

Cortometraje: *El ojo en la nuca*

GENERAL DÍAZ Come on! Come on, hit him with the gun! Come on! Let's go, boys, slowly, like that, now!

TEXTO In Uruguay, the Law of Expiration that granted amnesty to the military personnel accused of committing human rights violations during the military dictatorship (1973–1984), was subjected to a referendum on April 16th, 1989. By a small margin of votes, the military retained its impunity.

TEXTO Mexico City, One week after the referendum.

LAURA The Disappeared are dead, they won't come back...

PABLO Enough, sweetie, please. This is something I have to do.

PABLO Come on! Let me in...Let me give you a kiss....

LAURA If you go, you won't come back...

TEXTO Montevideo, Uruguay, April 24, 1989.

PABLO Keep still!

DIEGO It's just that this isn't the way, cousin, why are you going? You have to realize that this isn't justice either...For however much this angers you! Stop, Pablo! I loved your father a lot, too.

PABLO He is an assassin and deserves death.

DIRECTOR DE LANCE General Díaz. Mr. Pablo Urrutia. Mr. Urrutia? Fire! One..! Two...! At your position please, General. Fire! One...!

POLICÍA Stop, Police! Let go, boy! Drop the gun!

GENERAL DÍAZ No, no, no...

POLICÍA Stop, don't do the wrong thing.

GENERAL DÍAZ Leave me alone. Don't touch me.

PABLO Diego! Tell them that I still have my shot, Diego. Diego!

POLICÍA Let go of the gun!

JUEZA Do you realize? Within a full democracy, we have two men taking justice into their own hands. It's insane!

PABLO You have to let me finish the duel. It's within my rights...

JUEZA The Law of Dueling does exist, but it is anachronistic. It's there because over time it was forgotten about by the legislators.

POLICÍA Did you want something, your Honor?

JUEZA Yes, hold them until further notice and send the General to me at once. Well. Do you understand? I will wait for you tomorrow at nine to give you an answer.

REPORTERA Please, can you tell me what when on inside? What happened inside? Thirty years after the last duel to the death occurred in Uruguay, two men bring into effect the law of the duel with a new confrontation carried out this morning.

DUEÑO ALMACÉN They left!

PABLO What?

DUEÑO ALMACÉN The family that lived in this house, it's been over ten years since they've left... they were headed for Mexico.

PABLO Thank you.

DIEGO Pablo! Get in. Come on, get in.

CONDUCTORA TV We find ourselves here in front of the Ministry of National Defense... waiting for statements from General Díaz, who was identified as one of the men responsible for the crimes and abuses committed during the de facto government.

REPORTERA TV General Díaz, what is going to happen after the duel? Will there be new acts of violence?

GENERAL DÍAZ We shouldn't continue living with eyes in the back of our heads. We should look forward and forget resentments.

PABLO What did you come for?

LAURA Your father is already dead, Pablo, you have to let him go. You're not even sure it was Díaz.

PABLO Shut up! You never understood any of this. Get me a gun for tomorrow, cousin. They owe it to me, eh? I don't want anything to mess this up.

LAURA Pablo?

PABLO I only know that I hate, that I have to hate. That is my godforsaken inheritance!

PABLO Let's go to Mexico.

DIEGO Where were you? We're late. Come over here. What you asked me for, it's in there. What are you doing?

LAURA What's going on?

PABLO Nothing.

JUEZA Act 1531...By the authority vested in me by the State and the constitution and before the acts that occurred last April 24, 1989, I hereby declare the Law of Dueling suspended until further review, and therefore the continuation of the confrontation between General Gustavo Díaz and Mr. Pablo Urrutia is strictly forbidden.

GENERAL DÍAZ So you're one of the ones that is hanging on, huh? You'll soon find out what is good. Take him away! Take him away!

TEXTO The military still has not been tried for their crimes. In 1991, the Law of Dueling was abolished.